



Cinéma Public Films
présente

LES

un film
du Studio AB



ESPIÈGLES

DOSSIER DE PRESSE

SORTIE NATIONALE: 10 FÉVRIER 2016

À PARTIR DE 4 ANS





PRÉSENTATION DU PROGRAMME

Sortie nationale : 10 février 2016 / **Public :** à partir de 4 ans
Durée du programme : 45 minutes / Avec le soutien de l'AFCAE

Voilà bientôt cinquante ans que le Studio AB met en scène des humains et des animaux pour faire rire son public. Mais au-delà de la magie, du spectacle et des situations comiques, c'est toute une poésie et un regard bienveillant qui animent les marionnettes du studio. Des thématiques simples mais des combats justes, formidablement mis en scène pour être compris par les plus petits. C'est ce qui nous a donné l'idée de réunir quatre courts métrages pour créer le programme *Les Espiègles* (sortie nationale le 10 février 2016). Quatre films humoristiques sur la nature, et plus particulièrement sur la cohabitation – parfois difficile – entre humains et animaux.

Il y a d'abord la vie paysanne pendant une période d'entraide et de festivités (*Au Temps des moissons*), aussi bien en surface que sous la terre. Attention tout de même, la fête peut être perturbée par un petit garnement (*Les Espiègles*) prêt à exploiter son entourage pour élaborer ses farces les plus sophistiquées. Rien de bien méchant, cela dit, face aux problèmes de pollution (*Le Garde forestier*) et d'urbanisation (*Les Hérissons en ville*) qui retirent, petit à petit, la faune de son foyer naturel pour une cohabitation forcée. Heureusement, les animaux du Studio AB sont malins. Ils savent retourner une situation comme personne, piégeant les humains à leur propre jeu. Pour tout reconstruire et tout recommencer. En mieux.

Cinéma Public Films

Retrouvez tous les documents officiels sur le site Internet de Cinéma Public Films : www.cinemapublicfilms.fr

Films disponibles sur demande.

Contactez Damien Menuet (communication, relations presse) : damien.cpf@orange.fr

À propos de Cinéma Public Films :

La société de distribution Cinéma Public Films est spécialisée dans le cinéma d'Art et Essai jeune public. Créée en 1989 pour la défense et le développement de la diversité culturelle, la société a participé activement à la distribution de films étrangers Art et Essai peu diffusés. Depuis 2005, Cinéma Public Films se consacre entièrement au cinéma jeune public et développe une politique d'accompagnement pédagogique pour tous ses films, afin d'offrir aux enfants des moments de cinéma enrichissants.

PRÉSENTATION DU STUDIO AB

Fondé en 1966 par le réalisateur Arnold Burovs à Riga, le Studio Animācijas Brigade (AB) a largement contribué à l'excellente réputation de la Lettonie dans le cinéma d'animation de marionnettes. Toujours fidèle à la traditionnelle technique de l'image par image, l'équipe ne cesse d'animer ses poupées articulées (d'une vingtaine de centimètres de hauteur) dans des décors fabriqués à la main pour satisfaire le jeune public. "Il y a des histoires qui ne peuvent pas être mieux racontées autrement qu'en utilisant l'animation. J'aime créer des illusions grâce aux marionnettes" explique Māris Putniņš, producteur pour le studio. Ce travail d'orfèvre, maintes fois primé dans les festivals du monde entier, s'accompagne d'un rythme de production prolifique avec plus de 80 œuvres ces vingt dernières années (essentiellement des courts métrages).

Cinéma Public Films est fière de distribuer les plus grands films du Studio AB en France dans des programmes dédiés : *Des animaux fous, fous, fous* (2001), *Les 3 Mousquetaires* (2006), *Le Bal des lucioles et autres courts* (2008) ou encore *L'Ours et le Magicien* (2009). Des spectacles plébiscités par les petits et les grands, particuliers comme professionnels. La collaboration se poursuit en 2016 avec le programme *Les Espiègles*, en salles le 10 février 2016.

2

C'est le nombre de semaines nécessaires pour créer une marionnette.

3

C'est le nombre de mois qu'il faut pour tourner 5 minutes de film.

200

C'est le nombre de photos prises en une journée de travail (soit 8 secondes de film).

10 000

C'est le budget en euros pour créer une seule minute de film.

AU TEMPS DES MOISSONS

INFOS FILM

Réalisateur : Jānis Cimermanis
Année : 2003
Durée : 13'00"
Pays : Lettonie
Format : 4/3
Couleur – Voix françaises



SYNOPSIS

C'est l'effervescence à la ferme! Pendant les moissons, paysans et citadins s'entraident pour récolter les céréales, aidés par la fameuse batteuse à vapeur. Au même moment, sous terre, les souris s'activent elles-aussi.

FICHE TECHNIQUE

D'après le poème de Fricis Dziesma, illustré par Reinis Birzgalis (1948)

Réalisation : Jānis Cimermanis
Scénario : Jānis Cimermanis, Ēvalds Lācis
Création artistique : Māris Putniņš
Caméra : Ēvalds Lācis
Musique : Mārtiņš Brauns, Andris Baumanis, Kaspars Gulbis
Son : Anrijs Krenbergs, Normunds Deinats
Animateurs : Dace Rīdūze, Jānis Cimermanis, Māris Brinkmanis
Sculpteur : Ilze Kiršteina
Décors : Dace Rožlāpa
Marionnettes : Lelde Kārklīņa, Ēriks Kiršteins, Gints Grasis
Plateau de tournage : Viktors Maksurovs
Effets spéciaux : Jānis Kārklīnš, Uldis Šteins
Montage : Jānis Cimermanis, Ēvalds Lācis
Gestion production : Astrīda Bēma, Rita Dadzīte
Producteur : Māris Putniņš
© Filmu Studijā "Animācijas Brigāde"

NOTE D'INTENTION DU RÉALISATEUR



“ Un jour, je découvre un petit bouquin sur une table du studio. L'écriture de ce poème sur le battage semblait familière mais impénétrable. Il était écrit dans un dialecte du letton, le patois parlé à l'estuaire de la rivière Venta. Son auteur, Fricis Dziesma, l'a écrit au début du siècle dernier. En le lisant, je me suis senti emporté. J'avais le sentiment de faire partie de cette foule de joyeux voisins venus aider leurs proches à battre le grain. Le film est donc basé sur ce poème amusant et plein d'esprit. Il raconte la joie et l'harmonie de ce dur labeur, la quiétude de la détente et les célébrations exhubérantes après le travail bien accompli. L'idée derrière cette œuvre : le labeur est une fête, la célébration un travail. ”

LE RÉALISATEUR Jānis Cimermanis

Né en 1950, Jānis Cimermanis a été formé à l'Institut de Théâtre, de Musique et de Cinéma de Leningrad. Ancien metteur en scène au théâtre de marionnettes, il rejoint le Studio AB en 1983 en tant qu'animateur et réalisateur. Reconnu pour *Munk*, *Lemmy et compagnie* (1992) et acclamé pour son style, Jānis Cimermanis a poursuivi son œuvre, notamment avec *Au Temps des moissons* (2003), *Les Espiègles* (2006) et *L'ours arrive!* (2008).



LES ESPIÈGLES

INFOS FILM

Réalisateur : Jānis Cimermanis
Année : 2006
Durée : 09'19"
Pays : Lettonie
Format : 4/3
Couleur – Sans dialogues

SYNOPSIS

Pour un petit garçon, vivre à la ferme est souvent synonyme de bêtises en tous genres. Ce n'est pas le petit Peter qui va déroger à la règle, lui qui ne manque aucune occasion de faire une farce. Son entourage – humains comme animaux – va en faire les frais.

FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Jānis Cimermanis
Scénario : Māris Putniņš
Caméra : Ēvalds Lācis
Musique : Mārtiņš Brauns
Son : Anrijs Krenbergs
Assistants réalisation : Dace Rīdūze, Ēvalds Lācis
Animateurs : Dace Rīdūze, Jānis Cimermanis, Māris Brinkmanis
Sculpteur : Ilze Kiršteina
Décors : Dace Rožlāpa
Marionnettes : Ēriks Kiršteins, Gints Grasis
Plateau de tournage : Viktors Maksurovs
Effets spéciaux : Jānis Kārklīnš
Montage : Jānis Cimermanis, Ēvalds Lācis
Gestion production : Astrīda Bēma, Rita Dadzīte
Producteur : Māris Putniņš
© Filmu Studijā "Animācijas Brigāde"

NOTE D'INTENTION DU RÉALISATEUR Jānis Cimermanis

“ Rezglītības est un cycle de quatre films conçu d'après les dessins comiques de Wilhelm Bush et qui embrasse des événements des quatre saisons. Le court métrage qui nous intéresse ici est le deuxième épisode. Avec l'arrivée du printemps se réveille la soif d'espiègleries du jeune Peter, le héros principal du film. Ses farces sont dictées par la curiosité: peut-il séduire un ours avec du miel pour l'attirer hors de la forêt, et voir ce qui s'ensuit? Les Espiègles ne se termine pas sur un happy end, mais il conserve toujours un ton joyeux et bon enfant. ”



LE GARDE FORESTIER

INFOS FILM

Réalisateur : Māris Brinkmanis
Année : 2015
Durée : 12'12"
Pays : Lettonie
Format : 16/9
Couleur – Sans dialogues

SYNOPSIS

Quand un garde forestier ne peut plus rien faire contre les pollueurs, ce sont les animaux de la forêt qui prennent la relève. Face à tant d'ingéniosité, certains vont regretter de ne pas avoir respecté la nature.

FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Māris Brinkmanis
Scénario : Māris Putniņš
Création artistique : Māris Putniņš
Caméra : Ēvalds Lācis
Musique : Aigars Grāvers
Son : Anrijs Krenbergs, Normunds Deinats
Animateurs : Inese Neija, Māris Brinkmanis
Effets spéciaux : Andris Gailītis
Post production : Andris Zemītis
Sculpteur : Ilze Kiršteina
Décors : Dace Rožlāpa
Marionnettes : Ēriks Kiršteins, Lelde Kārklīņa
Plateau de tournage : Viktors Maksurovs
Montage : Māris Brinkmanis, Ēvalds Lācis
Gestion production : Astrīda Bēma / Katrīna Cimermane / Rita Dadzīte
Producteur : Māris Putniņš
© Filmu Studijā "Animācijas Brigāde"

NOTE D'INTENTION DU RÉALISATEUR

“ Le film croise les points de vue de différents personnages. L'un veut jouir de la forêt, dans sa forme la plus pure, tandis que l'autre y voit un lieu idéal pour se débarrasser de ses déchets. Qui a raison? Comment trouver un terrain d'entente? Quel point de vue l'emportera? Le film cherche à trouver une solution pour mettre un terme au conflit qui oppose les faibles aux puissants. Évidemment, vous avez déjà deviné qui l'emportera. Mais comment? ”

LE RÉALISATEUR Māris Brinkmanis

Membre central du Studio AB avec Jānis Cimermanis et Ēvalds Lācis, Māris Brinkmanis réalise des œuvres pour les petits depuis 2000. Découvert en France en 2006 grâce aux *3 Mousquetaires*, il doit son succès critique à des films comme *Le Magicien* (2001) et *La Nouvelle Espèce* (2008). Mêlant poésie et pédagogie, il s'intéresse également aux thématiques écologiques avec *L'Eau magique* (2009) et *Le Garde forestier* (2015).



LES HÉRISSENS EN VILLE

INFOS FILM

Réalisateur : Ēvalds Lācis
Année : 2013
Durée : 10'21"
Pays : Lettonie
Format : 16/9
Couleur – Sans dialogues

SYNOPSIS

Les animaux viennent de perdre leur maison. La forêt qui les protégeait a été rasée par les hommes pour laisser place à une ville. Avec l'aide de leurs compagnons à quatre pattes, un couple de hérissons va piéger les humains à leur propre jeu.

FICHE TECHNIQUE

Réalisation : Ēvalds Lācis
Scénario : Ēvalds Lācis
Création artistique : Māris Putniņš
Assistant réalisation : Jānis Cimermanis
Assistant création artistique : Gints Grasis
Caméra : Ēvalds Lācis
Musique : Kārlis Auzāns
Son : Anrijs Krenbergs
Animateurs : Māris Brinkmanis
Effets spéciaux : Andris Gaiļītis
Sculpteur : Ilze Kiršteina
Décors : Dace Rožlāpa
Marionnettes : Ēriks Kiršteins, Lelde Kārklina, Gints Grasis
Montage : Ēvalds Lācis
Gestion production : Astrīda Bēma, Rita Dadzīte
Producteur : Māris Putniņš
© Filmu Studijā "Animācijas Brigāde"



NOTE D'INTENTION DU RÉALISATEUR

“ Dans mon enfance (la vache! c'était il y a un siècle), il était courant de raconter des histoires tragiques aux petits. Je me rappelle d'un récit dans lequel de nombreuses tortues devaient traverser la route. Elles ne se demandaient pas une seule seconde pourquoi elles devaient faire ça. Elles continuaient à marcher et finissaient toutes écrasées par les voitures. J'ai donc voulu raconter l'histoire d'un héros qui vient à bout de ses problèmes. Il me semblait que les enfants – du moins ceux de la Lettonie – avaient besoin de fins heureuses. Il y a bien des situations tristes dans *Les Hérissons en ville*, mais je voulais qu'elles se terminent sur une note positive. Je pense y être parvenu. ”

LE RÉALISATEUR Ēvalds Lācis

Ēvalds Lācis est certainement l'un des membres les plus polyvalents du Studio AB. Ce scénariste, directeur de la photographie, animateur et éclairagiste commence au studio comme cadreur, monteur et animateur pour *Les 3 Mousquetaires* (2005). Il passe ensuite à la réalisation avec *La Nouvelle Espèce* (2008) puis *Le Maître des glaces* (2009). Avec *Les Hérissons en ville* (2013), il délaisse le conte de fées pour confronter à nouveau animaux et humains.





INTERVIEW DE MĀRIS PUTNIŅŠ

**auteur, compositeur, scénariste et producteur
pour le Studio AB de Riga.**

Combien de temps la création d'un film d'animation "image par image" nécessite-t-elle ?

Un film de 5 minutes peut nécessiter jusqu'à 3 mois de tournage et l'ensemble de sa post-production (incluant l'incrustation d'effets spéciaux, toute la partie sonore etc.) peut demander jusqu'à 6 mois de travail. Le plus variable concerne l'écriture du scénario, qui peut demander plusieurs semaines ou une seule nuit !

Et pour construire les éléments du film ?

Il faut compter environ 2 semaines pour une seule marionnette. Les décors peuvent prendre autant de temps à confectionner que le tournage lui-même. On les fabrique souvent en même temps, en parallèle au tournage. Il y a aussi tous les accessoires du film, qui prennent en moyenne 6 semaines à fabriquer.

Combien d'images sont réalisées par jour ?

Avant le tournage, tous les personnages, décors, costumes sont dessinés en couleurs. L'illustrateur peut ainsi faire jusqu'à 3 illustrations par jour. Ensuite, les animateurs peuvent être capables de réaliser environ 8 secondes de film en une seule journée, cela correspond à quelques 200 photos prises sur le plateau.

Qu'il y-a-t-il de plus difficile dans la création d'un personnage de film ?

Le plus dur, c'est d'imaginer le personnage. Ensuite vient le moment de le coucher sur papier, en le dessinant. Et enfin, la dernière difficulté consiste à le fabriquer en volume.

Quelle est la scène la plus difficile que vous ayez réalisée ?

Le bal du roi et de la reine dans le film *Les 3 Mousquetaires*. 60 personnages animés image par image dans la salle de bal du palais du Louvre, ça a constitué un énorme défi pour les animateurs. Les humains ont moins de membres à animer que les animaux mais ils sont aussi moins stables.

Les animations du visage doivent aussi poser problème, non ?

Surtout si les personnages parlent ! La bouche est la partie la plus délicate à animer. L'articulation doit faire correspondre le mouvement des bouches au texte que doivent dire les personnages. Autant dire qu'il faut une vraie motivation pour utiliser des pantins au lieu de véritables acteurs. Mais j'aime l'idée de créer des illusions, c'est ce qui m'a fait préférer l'animation de marionnettes au dessin animé ou aux images 3D.

Sans vouloir être indiscret, peut-on avoir une idée de ce que coûte un film d'animation de marionnettes selon vous ?

Cela peut varier, mais il faut compter approximativement 10.000€ par minute de film.



L'ACTION PÉDAGOGIQUE

de Cinéma Public Films

Depuis 2005, Cinéma Public Films développe une politique d'accompagnement pédagogique à destination du jeune public. Pour tous ses films, le distributeur propose aux exploitants et aux enseignants du matériel et des documents originaux afin d'offrir aux enfants des moments de cinéma singuliers et enrichissants.

Voici les éléments pédagogiques mis en place par Cinéma Public Films à l'occasion de la sortie nationale des *Espiègles*, le 10 février 2016:

Document pédagogique

Disponible dans les salles de cinéma, notre document pédagogique a pour but de sensibiliser le jeune public aux thématiques des courts métrages qu'il vient de voir, de manière ludique.

Document atelier

Les exploitants qui souhaitent proposer une animation ont à leur disposition un document qui se transforme (après avoir été découpé et colorié), dans le but d'organiser une activité originale, imaginée par Cinéma Public Films.

Document enseignant

Rédigé par des spécialistes, ce livret est destiné aux professeurs des écoles. Il déborde de contenus enrichissants et de pistes pédagogiques pour mettre en place des ateliers autour des thématiques abordées par les films visionnés.

Marionnettes officielles

Les véritables marionnettes utilisées pour *Les Espiègles* sont mises à disposition des exploitants, gratuitement pour qu'ils puissent les exposer en salles ou organiser des animations.

Mallettes pédagogiques

Chacune de nos mallettes contient une marionnette sous trois formes (le squelette en fil de fer, le squelette entouré de mousse et la marionnette finale avec le latex et les vêtements). Disponibles gratuitement, elles permettent d'organiser des animations en salles pour faire découvrir aux enfants la technique d'animation image par image.

Tous les documents mis à disposition existent en version numérique et sont téléchargeables gratuitement sur le site officiel des *Espiègles*

www.cinemapublicfilms.fr





Distribution

CINÉMA PUBLIC FILMS

21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes
01 41 27 01 44

www.cinemapublicfilms.fr

Contact

Damien Menuet

communication, relations presse
damien.cpf@orange.fr

Rejoignez-nous sur 